

INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

PRUEBAS DEL AGUA REALIZADAS EN EL 2019



Presentado por
Raytown Water Co.

Nuestra misión continúa

Nos complace presentarles de nuevo nuestro informe anual sobre la calidad del agua. Este informe cubre todas las pruebas realizadas entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2019. Llevamos años dedicándonos a producir agua potable que cumpla todas las normas estatales y federales. Nos esforzaremos constantemente en adoptar nuevos métodos para entregarles un agua potable de la mejor calidad posible.

Al surgir nuevos retos sobre la seguridad del agua potable, permaneceremos vigilantes en cumplir los objetivos de protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación y alcance comunitario sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros usuarios de agua.

Por favor, recuerde que estamos siempre disponibles si usted tiene alguna pregunta o inquietud sobre este informe.

¿De dónde proviene mi agua?

La Compañía del agua de Raytown le compra agua a la Kansas City Water, que produce agua potable a partir del agua del Río Missouri y de pozos profundos excavados en el Acuífero del Río Missouri. Kansas City Water produce 90 millones de galones de agua potable por día. Para mayor información sobre nuestra cuenca de agua por Internet, vaya al sitio de la U.S. EPA 'Surf Your Watershed' en www.epa.gov/surf.

Información importante para la salud

Algunas personas son más vulnerables a contaminantes en el agua potable que el resto de los consumidores. Se encuentran particularmente a riesgo de infección las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Se puede obtener una copia de las pautas de la U.S.EPA y de CDC (Centros para el control y prevención de las enfermedades) para averiguar cuáles son los métodos apropiados para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos llamando a la Línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791 o en <http://water.epa.gov/drink/hotline>.



El *Cryptosporidium* en agua potable

El *Cryptosporidium* es un parásito microbiano que se encuentra en el agua de superficie en todo Estados Unidos. Aunque la filtración elimina el *Cryptosporidium*, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar la eliminación al 100 por ciento. El seguimiento del agua de origen y/o del agua potable indica la presencia de estos organismos. Los métodos de análisis actuales no nos permiten determinar si los organismos están muertos o si son capaces de causar enfermedades. Los síntomas de la infección incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad en pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunocomprometidas corren un mayor riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Alentamos a las personas inmunocomprometidas a consultar a su médico sobre las precauciones adecuadas a tomar para evitar la infección. El *Cryptosporidium* debe ser ingerido para causar enfermedades y puede propagarse a través de vías otras que el agua potable.

Sabor, olor y color

En KC Water nos esforzamos mucho para asegurarnos de que constantemente entregamos agua de gran sabor y alta calidad, incluyendo el uso de un tratamiento especial para controlar el sabor, el olor y el color del agua que usted recibe. El río Missouri, aunque abundante, también puede ser muy voluble. Las lluvias de primavera, las hojas de otoño, el cambio de las temperaturas del medio oeste, el derretimiento de la nieve de las Rockies y las descargas de los embalses de río arriba afectan la calidad del agua del río. El limo y la materia orgánica natural a veces causan olores terrosos y húmedos, sabores indeseables y un ligero tinte verdoso. Usted puede o no notar estos cambios naturales, dependiendo de su sentido único del olfato y el gusto. Si es el caso, tenga la seguridad de que KC Water realiza un monitoreo continuo y extensas pruebas de laboratorio para garantizar que se le entregue agua potable segura y que su agua cumpla con todos los requisitos de seguridad estatales y federales para el agua potable.

¿PREGUNTAS?

Si usted tiene cualquier pregunta relativa a su agua potable o para obtener mayor información sobre este informe, usted puede llamar a Neal Clevenger, Presidente y Director general, al (816) 356-0333 ext. 107 o visite nuestro sitio internet en www.raytownwater.net.

Sustancias que podrían estar presentes en el agua potable

Para asegurar que el agua de llave puede ser bebida sin riesgos, la U.S.EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertas sustancias en el agua proveída por los sistemas de agua de consumición pública. Las regulaciones de la Agencia estadounidense para el control de los alimentos y fármacos establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, que también debe proveer la misma protección para la salud pública. Es de esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra o de manera subterránea, el agua disuelve los minerales que encuentra naturalmente en su pasaje y, en algunos casos, materias radioactivas. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de las actividades de seres humanos. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que provienen de las estaciones de depuración de las aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de crianza de ganado, y de los animales en general;

Contaminantes inorgánicos, como la sal y los metales, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado del derrame de aguas de lluvia urbanas, de la descarga de aguas residuales de origen industrial o doméstico, de la producción de gasolina y gas, de la explotación de minas o de la agricultura;

Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de varias fuentes, tales la agricultura, el derrame de aguas de lluvia urbanas, y usos residenciales;

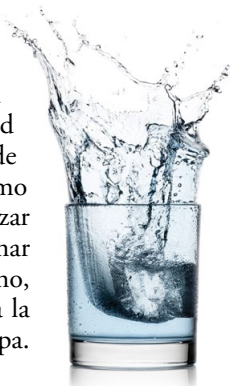
Contaminantes orgánicos químicos, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de gasolineras, del derrame de aguas de lluvia urbanas, y de sistemas sépticos;

Contaminantes radioactivos, que pueden ocurrir de manera natural o ser el resultado de la producción de gasolina y gas y de la explotación de minas.

Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes en el agua de llave y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la U.S. EPA sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.

El plomo en las tuberías de las viviendas

Si están presentes niveles elevados de plomo, esto puede causar problemas graves de salud, sobre todo para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las cañerías de las líneas de servicio y las viviendas. Nuestra responsabilidad es proveer agua potable de alta calidad, pero no podemos controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha permanecido varias horas en las cañerías, usted puede minimizar la posible exposición al plomo dejando correr el agua de la llave durante unos 30 segundos a 2 minutos antes de beberla o usarla para cocinar. Si le preocupa la presencia de plomo en su agua, usted puede hacer analizar su agua. Se puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, métodos para analizar el agua y medidas que uno puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llamando a la línea de información para la Seguridad del agua potable o en www.epa.gov/safewater/lead.



Evaluación de la fuente de agua

El Departamento de Recursos Naturales de Missouri realizó una evaluación de la fuente de agua para averiguar cuán susceptible puede ser nuestra fuente de agua, el río Missouri así como 14 pozos alimentados por el río y las aguas subterráneas, a posibles contaminantes. La agencia definió nuestra zona de fuentes de agua y los contaminantes inventariados dentro de esa área para verificar posibles amenazas a la calidad del agua. Los datos de esa evaluación se incluyen en este Informe sobre la Calidad del Agua y en <http://drinkingwater.missouri.edu/swip/swipmaps/pwssid.htm>. Utilice el código de identificación del Sistema público de suministro de agua MO-1010415 en ese sitio para obtener más información y datos de KC Water.

Violación por parte del revendedor y Efectos en la salud

Durante el año 2019, el sistema de agua al que compramos agua tuvo una violación, indicada aquí abajo, de las regulaciones de agua potable.

Kansas City PWS no proporcionó tratamiento LT2 durante el período de 3/01/19 a 3/31/2019. Esta prueba es para la turbiedad. No hay efectos para la salud.

Resultados de muestras

En nuestra agua monitoreamos muchos tipos diferentes de contaminantes según un calendario de muestreo muy estricto. También, el agua que distribuimos debe cumplir normas de salud específicas. Aquí mostramos solamente esas sustancias que fueron detectadas en su agua. (Una lista completa de todos nuestros resultados analíticos se encuentra a su disposición). Recuerde que el hecho de detectar una sustancia no significa necesariamente que es peligroso beber esa agua; nuestro objetivo es mantener todos los contaminantes detectados por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

El Estado recomienda que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

Participamos en la cuarta etapa del programa de la Regulación del Monitoreo de Contaminante no regulado (UCMR4) de la U.S. EPA mediante la realización de pruebas adicionales en nuestra agua potable. El muestreo del UCMR4 beneficia el medio ambiente y la salud pública proporcionando datos a la U.S. EPA sobre la incidencia de los contaminantes sospechados encontrarse en el agua potable, con el fin de determinar si la U.S. EPA debe introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de vigilancia de los contaminantes no regulados están disponibles al público, así que por favor no dude en contactar con nosotros si usted está interesado en obtener dicha información. Si desea obtener más información acerca la regla sobre los contaminantes no regulados de la U.S. EPA, llame a la Línea de información sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.

SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	Compañía del Agua de Raytown		Dept. del Agua de Kansas City- Revendedor		VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
				CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO		
Atrazina (ppb)	2019	3	3	NA	NA	0.16	ND-0.16	No	Residuos de herbicidas utilizados en cultivos en hilera
Bario (ppm)	2019	2	2	NA	NA	0.028	0.007-0.028	No	Residuos de perforaciones para petróleo; descargos de refinерías de metal; erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2019	100	100	NA	NA	5	ND-5	No	Descargos de fábricas de acero y papel; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2019	4	4	NA	NA	0.87	ND-0.87	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo al agua para reforzar los dientes; residuos de abono y fábricas de aluminio
Ácidos Haloacéticos [HAAs]-Etapa 1 (ppb)	2019	60	NA	18	0-24.6	23.1 ¹	8.6-30.6 ¹	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Nitrato (ppm)	2019	10	10	NA	NA	2.82	0.506-2.82	No	Residuos del uso de abonos, lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2019	50	50	NA	NA	2.8	1.5-2.8	No	Descargas de refinерías de petróleo y metal; Erosión de depósitos naturales; Desechos de minas
TTHMs [Trihalometanos totales]-Etapa 1 (ppb)	2019	80	NA	14	6.23-17.3	10.8	ND-22.2	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
TTHMs [Trihalometanos totales]- Etapa 2 (ppb)	2019	80	NA	14	6.62-18.2	NA	NA	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Bacteria Coliforme total (muestras positivas)	2019	TT	NA	1	NA	NA	NA	No	Presencia natural en el medio ambiental
Carbono orgánico total ² (ppm)	2019	TT	NA	NA	NA	8.24	1.95-8.24	No	Presencia natural en el medio ambiental
Turbiedad ³ (NTU)	2019	TT	NA	NA	NA	0.96	ND-0.96	No	Lixiviación de tierra

Se sacaron muestras de agua para análisis de plomo y cobre de varios sitios en toda la comunidad.

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	Compañía del Agua de Raytown				Dept. del Agua de Kansas City-Revendedor			
		AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90% TIL)	SITIOS POR ENCIMA DEL AL/ SITIOS TOTALES	CANTIDAD DETECTADA (90% TIL)	SITIOS POR ENCIMA DEL AL	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
Cobre (ppm)	2019	1.3	1.3	0.0098	0/30	0.004	0	No	Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppb)	2019	15	0	0	0/30	2.1	1	No	Corrosión del sistema de cañerías de viviendas; erosión de depósitos naturales

SUSTANCIAS SECUNDARIAS

				Compañía del Agua de Raytown		Dept. del Agua de Kansas City-Revendedor				
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	SMCL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO	
Aluminio (ppb)	2019	200	NA	NA	NA	67	ND-67	No	Erosión de depósitos naturales; Residuos de procesos de tratamiento de ciertas aguas de superficie.	

SUSTANCIAS NO REGULADAS Y OTRAS SUSTANCIAS

				Compañía del Agua de Raytown		Dept. del Agua de Kansas City-Revendedor				
SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO				
Alcalinidad, Total (ppm)	2019	NA	NA	72	17-72	NA				
Borón, Total (ppm)	2019	NA	NA	0.054	0.000-0.054	NA				
Calcio (ppm)	2019	NA	NA	52.5	22.1-52.5	NA				
Cloruro (ppm)	2019	NA	NA	32.8	10-32.8	NA				
Agentes espumantes (ppm)	2019	NA	NA	0.03	ND-0.03	NA				
HAA5 (ppb)	2019	16	0-23.6	14.9	1.0-3.2	Producto secundario de la desinfección del agua potable				
HAA6Br (ppb)	2019	NA	NA	1.8	1.0-3.2	NA				
HAA9 (ppb)	2019	NA	NA	16.8	8.5-34.8	NA				
Hierro (ppm)	2019	NA	NA	0.026	ND-0.026	NA				
Magnesio (ppm)	2019	NA	NA	7.37	2.44-7.37	NA				
Manganeso (ppb)	2019	NA	NA	0.7	ND-0.7	NA				
Molibdeno, Total (ppm)	2019	NA	NA	0.003	0-0.003	NA				
Potasio (ppm)	2019	NA	NA	8.09	5.38-8.09	NA				
pH (Units)	2019	NA	NA	10.3	9.5-10.3	NA				
Fenoles (ppm)	2019	NA	NA	0.045	ND-0.045	Presencia natural en el medio ambiental				
Silice (ppm)	2019	NA	NA	4.85	2.32-4.85	NA				
Sodio (ppm)	2019	NA	NA	63.1	23.6-63.1	NA				
Estroncio (ppm)	2019	NA	NA	0.26	0.17-0.26	NA				
Sulfato (ppm)	2019	NA	NA	235	58.4-235	NA				
Cloro total (ppm)	2019	NA	NA	3.8	0.5-3.8	Desinfectante para controlar los microbios				
Sólidos disueltos totales [TDS] (ppm)	2019	NA	NA	524	68-524	NA				
Dureza total (ppm)	2019	NA	NA	142	75-142	NA				
Carbono orgánico total [TOC] (ppm)	2019	NA	NA	8.24	1.95-8.24	Presencia natural en el medio ambiental				
Vanadio, Total (ppm)	2019	NA	NA	0.003	ND-0.003	NA				
Zinc (ppm)	2019	NA	NA	0.006	ND-0.006	NA				

Definiciones

90° %til: Los niveles reportados para el plomo y el cobre representan el 90° percentil del número total de los sitios analizados. El percentil 90° es igual o superior al 90% de las detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua comunitario tiene que seguir.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL están establecidos tan cerca como posible de los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante): El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten una margen de seguridad.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado al agua potable bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplica

ND (No detectado): Indica que la sustancia no fue encontrada en los análisis de laboratorio.

NTU (Unidades de Turbiedad Nefelométrica): una medida de la claridad, o turbiedad del agua. Una persona normal notaría a penas una turbiedad en exceso de 5 NTU.

ppb (partes por billón): una parte de sustancia por billón de partes de agua (o microgramos por litro).

ppm (partes por millón): una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

SMCL (Nivel máximo de contaminante secundario): Los SMCL se establecen para regular la parte estética del agua potable como el sabor y olor.

TT (Técnica de tratamiento): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

¹ Muestreado en el 2018.

² El valor reportado bajo Cantidad Detectada de TOC es la más baja relación entre el porcentaje de TOC realmente eliminada y el porcentaje de TOC que debe ser eliminado. Un valor mayor de 1 indica que el sistema de agua es conforme a los requisitos de eliminación de TOC. Un valor de menos de 1 indica una violación de los requisitos de eliminación de TOC.

³ La turbiedad es una medida de la opacidad del agua. La controlamos porque es un buen indicador de la calidad del agua y de la eficacia de los desinfectantes.